ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 15 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



Mayra Rojas ta e reina di carnaval infantil di Oranjestad, e anja aki. El a worde eligi diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion despues di e grandioso parada den e cayanan di Oranjestad.

E foto ta mustra e coronacion di Mayra Rojas di Club Douane, pa Srta. Dorinda Croes, Reina di Carnaval di Aruba 1965. Na man robez ta Prins di Carnaval infantil di e anja aki, Federico Osorio Jr. di Aruba Tivoli Club.

Dr. Carlos Lastra a papia tocante integracion economico

ORANJESTAD - A pesar di e hopi actividadnan riba terreno di carnaval na Aruba, e charla di dr. Carlos Lastra, secretario di estado di Puerto Rico kende ta na Aruba pa un bishita inoficial, a goza di un bon interes. E charla a worde teni bau auspicio di Sociedad Bolivariana den e edificio di e sociedad. Entre e gran cantidad di personanan cu tabata presente, por a distingui ministro E.O. Petronia, diputado I.S. de Cuba, representantenan di comercio e industria y hopi otro mas. E charla tabata masha interesante y principalmente, a duna un idea di e florecemento economico cu Puerto Rico conoce actualmente.

Sr. Donald Lacle a yama e presentenan bonbini na nomber di Sociedad Bolivariana. Na nomber di e directiva el a expresa su gratitud cu dr. Lastra, a pesar di su estadia corto na Aruba, tabata dispuesto pa tene un charla den Sociedad Bolivariana.

Sr. Alfonso Garcia de Paredes, secretario di e sociedad luego a expresa algun palabra di introduccion y a entrega sr. Lastra un recuerdo na nomber di e Sociedad Bolivariana den Aruba.

Despues di esaki palabra a worde dirigi pa dr. Lastra, un persona cu den e ultimo tempo a bira masha conoci pa su labor na Puerto Rico. El a cuminza pa mustra cu lo ta masha dificil p'e pa den un solo biaha duna un charla detaya tocante e topico, integracion economico den e area di Caribe. Sinembargo, lo e trata na duna un resumen cla di loke e kier meen, y den esaki dr. Lastra, kende ta un excelente orador, na logra completamente.

El a papia tocante e politica di expansion na mundu cual nan no por separa di e necesidad pa hanja mas mercado.

Esun ta jam' e comunismo, e otro imperialismo. Door di e necesidad pa mercado, luego bloquenan a worde forma huzgando e caracter mas pacifico cu esakinan tin. Entre nan e bloquenan aki, e orador a menciona entre otro EEG, a percura pa door di comprendemento mutuo crea hopi posibilidadnan pa exportacion e importacion sin barreranan descriminatorio.

Puerto Rico cu ta forma parti di Estados Unidos y cu door di esaki no conoce barreranan pa importa pa Estados Unidos a resulta di a cosecha e frutanan necesario di esaki.

E intregracion economico aki a bira un pais masha prospero den e area di Caribe. E posibilidadnan aki, segun dr. Lastra, ta existi tambe pa Antillas Hulandes

Continuacion riba pag. 2

HOMBER A HOGA NA MALMOK

MALMOK - Diadomingo atardi e cadaver di sr. Lucio Enrique Wolff a ser hanja den lamar pega cu e barancanan na Malmok. Ta ser acepta cu e señor aki a hoga.

Diadomingo merdia el a sali for di su cas na Rooi Santoe 13, pa bai pisca y pa mas o menos cinc' or di atardi su cadaver a ser hanja den awa.

E homber aki tabatin 40 anja di edad y tabata soltero.

Na su famianan ta bai nos profundo condolencia.

FATUM

Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

Interes enorme pa governor's prayer breakfast

PALMBEACH - Centenares di hende sinta den oracion na mesanan rondo a asisti na e prome "Governor's Prayer Breakfast" cu a ser teni diadomingo mainta den papiamento room di Aruba Caribbean Hotel.

Prome di a desayuna, tur e personanan aki a reza pa bienestar di e aparato gubernamentl di Aruba y di gezaghebber Henriquez en especial y pues na bienestar di Aruba en general.

Banda di sr. Henriquez na e mesa mayor tabata sinta su esposa, dr. Carlos Lastra, secretario di estado di Puerto Rico y su yiu muher, Rabbi Abraham Hofman, pastoor N. Erkamp, domi y sra. Jakobs, sr. Ford S. Mason, sr. Carlos Huyacanos y sr. Charles Johnson.

Rabbi Hofman di e comunidad Israelito na Aruba a habri e mainta cu oracion di apertura.

"Cu tur esnan cu ta traha na bienestar di Aruba lo por ricibi forza y coraje". Y den voz halto e Rabbi a continua: "Cu e bon cu tin den cada corazon humano, lo worde perfecciona y cu e hendenan lo ripara loke ta uni nan y no loke ta separa nan for di otro......"

Despues di e oracion e presentenan a worde sirbi cu un desayuno cu a cai masha na smaak.

Na final di e desayuno, sr. Johnson, asistente di sr. Lastra a dirigi palabra y despues a introduci dr. Lastra. E ultimo aki luego a splica pakiko e "Governor's Prayer Breakfast" a worde teni. Tumando Puerto Rico como chemplo, el a bisa cu el a constata cu e aumento di e progreso a trece cune cu e condicionnan espiritual di e poblacion a empeora.

El a papia di esaki cu sr. Mason, gran industrial na Puerto Rico y e conclusion tabata cu lo tabata bon pa tene un "Governor's Prayer Breakfast" manera ta e caso pa anjanan caba cu e presidente di Estados Unidos, cu e president di Costa Rica y cu e lidernan di hopi otro paisnan na mundu. E desayunonan lo mester ta intenciona pa pone e responsabilidad di e lidernan di e diferente comunidadnan en cuanto e bida espiritual acerca di nan percuracion pa e progreso material di nan comunidad.

"Kizas ta posibel cu al fin al cabo, mundu pa medio di por ehemplo automatizacion lo por sa di hanja un solucion pa tur e problemanan di caracter tecnico y cu door di esey tur hende a lo largo lo ta bon para materialmento. Pero esey no ta satisface, manera ta e caso na Suecia actualmente, na unda tur problemanan tecnico ya a hanja un solucion. E caso ta, pasobra na Suecia nan ta hanja nan confronta actualmente cu e decadencia moral di mas grandi cu hamas e pais a conoce", segun dr. Lastra. El a bisa cu door di actividadnan manera "Governor's Prayer Breakfast" e lidernan di e pueblonan na mundu y e lidernan den otro sectornan social mester demostra cu valornan cristian ta un parti esencial di e bida humano, pa combati loke ta pasando na Suecia.

En relacion cu esaki el a pone enfasis principalmente riba espontaneidad. Como motibo di e hecho cu comunismo ta expande cu pasonan grandi riba mundu, el a conclui cu cristiannan no ta biba segun e etica cristian. Jesucristo ta keda e contesta riba e problemanan dificil cu ta parce di no tin solucion, asina dr. Lastra a conclui su splicacion riba e utilidad pa tene e "Governors Prayer Breakfast" despues cu un cantica di misa a worde scucha. sr. Mason a dirigi palabra na e presentenan, declarando cu ya ta mas cu tempo pa lamta for di sonjo, mustrando riba e decadencia espiritual manera actualmente na Suecia.

Na un manera cla el a trece padilanti cu cada hende ta un figura nulo y cu probechonan material no ta salvacion.

Como ultimo orador sr. Henriquez a tene un discurso extenso. El a cuminza pa gradici e organizadornan y di e "Prayer Breakfast" pa nan interes den e comunidad di Aruba. E gezaghebber a declara cu e problemanan mundial ta birando grandi, y cu gobierno y ser goberna cada biaha ta bira mas dificil.

Sr. Henriquez a yega na e conclusion cu e prome y mas importante obheto di un bon gobierno mester ta e felicidad di cada miembro di e comunidad. Como e felicidad berdadero e no ta conta asina tanto e riqueza pero mas tanto e felicidad interno.

E valornan espiritual ta perfecciona hende, pero cuanto no ta lubida esey den e lucha contra e lucha pa biba y cuanto no ta pensa cu hende ta un curpa cu un corazon mientras cu mester ta net un corazon cu un curpa.

Un hende no ta biba di come so, el a continua. Despues di a trece padilanti cu e mayoria di e hendenan na Aruba a pesar di e dificil situacion economico ta demostra un mentalidad positivo, na cual por papia di un forza espiritual cu lo hiba Aruba na un bon futuro, sr. Henriquez a trece na recuerdo e bon lazonan cu ta existi cu Puerto Rico. Entre otro el a haci mencion di e bon lazonan cu ta existi entre president Luis Munoz Marin y e premier di Antillas, dr. Efrain Jonckheer y e mehor comunicacion entre ambos territorionan, door di cual e posibilidad a worde crea pa hanja un mehor comprendiemento di otro. Despues di a papia tambe di e hizamento di e valornan humano, gezaghebber Henriquez a suplica e presentenan pa den nan oracion no solamente nan pidi bendicion pa Aruba, pero tambe pa e otro islanan di Antillas y di Caribe y tambe pa resto di mundu.

E ultimo palabranan cu sr. Henriquez: "... bendicion di Señor lo baha riba boso....."

Pa un'or, oracionnan a worde dirigi tambe pa pader Erkamp y domi Jakobs.

Pamela's Store di Schlachter

NASSAUSTRAAT 34

Gran baratillo di inventario. Tela di bon calidad, nunca visto, na prijsnan rebahá. Tambe nos a haya tela nobo, cu a worde rebahá. Tela pa cortina y pa furo for di Hulanda, den colornan liso.



Diasabra anochi e grupo infantil di Sport Club Aruba (S.C.A.) a celebra nan carnaval den nan clubhuis na Paradera. "The Twinkling Stars" a percura pa musica di steelband y e foto ta mustra e reina infantil di S.C.A. Glenda Croes, bailando un pieza cu su Prins Konoflook (Johnny Lacle.)

CANDIDATANAN PA REINA DI ARUBA

ORANJESTAD - Durante e reunion general di Union Electricistas Aruba cu a tuma lugar diadomingo ultimo, e siguiente directiva a worde eligi.

Como presidente a worde reeligi sr. E. Maduro; vice-presidente, Marco Bislick; tesorero Marco Dirksz (re-eligi), secretario Juan Croes; comisarionan: M. Dirksz, R. Harms, A. Winklaar y Theo Krozendijk.

E concept pa varios cambio den e edificionan social a worde aproba.

DIRECTIVA NOBO DI U.E.A.

ORANJESTAD - E candidatanan cu ya a keda inscribi pa participa den e eleccion pa reina di carnaval di Aruba 1966 ta e siguientenan:

Edith Martinus di mariniers, Gisela Hintz di Tivoli Club, Lica Croes di Estrella, Norma Vrolijk di Connie Francis Teeners, Gwendoline Fowler di Club Caribe, Jessica Janga di Douane, Ivonne Mackay di Madiki Country Club y Balbina Martinus di Club Bonaire.

E eleccion lo tuma lugar diahuebs awor den Wilhelmina Stadion na Oranjestad.

Continuacion di pag. 1

cu ta asocia cu e mercado comun Europeo (EEG).

En cuanto e integracion economico den e area di Caribe ta contene tur e islanan den e area di Caribe, Venezuela, Colombia, Guayana, y e paisnan di Centro America, sin Mexico aden. Door di un cooperacion mutuo mas grandi riba terreno di transporte, telecomunicacion, exportacion e importacion cu kitamento di e barreranan descriminatorio, e ta mira e integracion economico di e area aki como un posibilidad.

Actualmente Puerto Rico, en cooperacion cu Estados Unidos, Canada y e dominionan ingles ta traha riba un plan pa yuda e islanan ingles den e area di Caribe. Pa medio di un estudio nan tin intencion pa trata mas tanto posibel pa investiga na unda y con por duna mehor ayuda pa haci cu e islanan aki por bin goza di un desaroyo sigur riba terreno economico. En cuanto e cooperacion entre Puerto Rico y Antillas, hopi lo por worde logra cu esaki, segun su opinion.

Despues di e charla di dr. Lastra, el a ricibi un distincion especial for di man di sr. Nicolas Pina-Lampe como vice-presidente di Sociedad Bolivariana di Aruba. El a ricibi un diploma como muestra di aprecio pa e labor cu el a haci pa Puerto Rico. Despues di esaki e presentenan por a goza di un bebida friu y personalmente haci preguntanan na dr. Lastra.



E foto aki ta mustra un cuarteto cu a hala hopi atencion durante celebracion di e fiesta di carnaval infantil den Clubhuis di S.C.A. na Paradera.



PRINS Lollipop

(na nomber di C.C.A.)

TA INVITA

henter pueblo, awenochi 7'or pa e "Old Mask Parade" na Noord, sigui pa baile cu Steel band na Noord Social Club. Entrada fls. 1,--.

CIFRAS FINAL DI PRESUPUESTO

WILLEMSTAD -- Den e Landsverdordening qu ta fiha e cifra total di presupuesto pa Antillas Neerlandes, nos a leza qu e suma total envolvi den nos presupuesto pa aña 1965 tabata 207.257.817,- florin.

E cifra final pa e presupuesto di e aña aki, di acuerdo cu calculonan qu a ser entregá pa Gobierno Central, ta 227.857.843,- florin, esta mas qu binti milion florin mas qu aña pasá.

WILLEMSTAD--Dia 20 di februari proximo lo tene un censo na Islanan Arriba. En relacion cu esaki lo viaha pa Islanan Arriba Drs. W. de Voogt, hefe di departamento di Estadistica, quende lo dirigi e censo aki.

DIARAZON TRATAMENTU DI PRESUPUESTO TA CUMINSA

..LEMSTAD--Diarason awor Staten di Antillas' ..erlandes lo reuni pa trata presupuesto di Anti-..s Neerlandes. Tambe lo ser tratá e promer ..esupuesto complementaria di 1965, qu a alcan-..e suma final di 207.257.817.- florin mientras ..esun calcula pa aña 1966 ta casi binti milion ..orin mas haltu.

..pi medida y ley importante ..una den anjanan qu a pasa

..n relacion qu e observacion-..n qu e miembronan di Staten ..isi riba e presupuesto di 1966 ..bierno Central a duna e si-..ente reaccionnan.

..Gobierno, na cuminsamentu di ..periodo di mando, ta fiha un ..grama y e puntonan qu nan. ..r realisá, pero despues por ..r creá cierto situacionnan qu ..obliga Gobierno pa aplaza un ..rto medida of cambia suplan-..n.

Sinembargo Gobierno Central ..r mustra cu satisfaccion qu ..rante e periodo qu nan tabata .. mando, leynan importante a ..r realisá y medidanan benefi-..oso pa pueblo a ser tumá ma-..ra e ley qu ta regla derecho .. ambtenaarnan, kindertoelage pa muchanan di 18 pa 25 aña, un Ziekte- en Ongevallenregeling hobo y un ley di pensioen pa Viuda y Huerfanonan.—

Ademas nan a entrega na Staten revision di e promer parti di Burgerlijk Wetboek.

E declaracion di algun miembro qu Gobierno Central no ta duna Corsow ningun tiki cooperacion pa mehora nan situacion financiera, a ser rechazá completamente.

Na promer lugar Gobierno Central a mustra qu e asuntonan financiero di Corsow, na promer lugar ta cai bao di competencia di gobierno insular mes.

No obstante esaki, Gobierno Central a duna Bestuurscollege conseho y asistencia y a hasi diferente sugerencia cu e fin di alivia e situacion financiera dificil di Corsow.

Naturalmente nan a mustra Bestuurscollege riba nan obligacion di qu na promer lugar ta Bestuurscollege mes mester tuma medida pa disminui nan gastunan y haña mas entrada pa por traha cune.

Bestuurscollege di Corsow sa masha bon cu Gobierno Central no por acerca Hulanda pa ayudo financiera extra mientras qu Bestuurscollege no ehecuta e medidanan qu señor A. de Nijs, quende riba peticion di Bestuurscollege mes a tene un investigacion tocante e situacion financiero di Corsow.

E necesidad social entre gran parti di pueblo di Corsow a alcansa un intensidad qu por a ser evitá si Bestuurscollege no a malgasta tempu precioso for di tempu qu De Nijs a hasi su recomendacionnan.

Pa loque ta e situacion financiera di e territorionan insular Aruba y Corsow, lo siguiente: tur aña Gobierno Central ta pone un suma di cincu milion florin na disposicion di e islanan pa e periodo di 15 di januari te 15 di october. Di e cincu milion aki , Corsow ta haña tres milion

Den e acusacion di e miembronan di oposicion. nan ta bisa tambe qu Gobierno Central "no kier saca un dede" pa yuda e hendenan cu no por haña trabao. Aparentemente e miembronan aki ta lubida qu e ayudo financiera qu Gobierno Central ta pidi Hulanda y EEG pa pueblo Antillano, ta na promer lugar pa crea mas oportunidad di trabao.

Pa contrarresta e acusacion aki ta bon pa menciona qu gobierno central a percura pa mas o menos 900 persona te awor aki a haña trabao na Hulanda, pa alivia asina e desempleo reinante.

Pa loque ta e queho qu nan a expresa contra e Banconan di Desarrollo, Gobierno Central a mustra e miembronan qu a reclama riba e asuntu aki qu ya el a ser discuti extensivamente durante tratamentu di e landsverordening qu a fiha permiso pa funda e Ontwikkelingsbank Curacao N.V.

Den e Protocol di Conclusionnan di aña 1963 , qu ta trata riba e participacion financiera di Hulanda pa ehecucion di e plannan di desarrollo economico, segun e miembronan di oposicion Gobierno Central a haña un autoridad qu no ta pertenecele, pasobra Gobierno Central no tin voz den e asuntonan financiera di e territorionan insular. Contrarrestando esaki, Gobierno Central a mustra riba e Protocol di Conclusion , qu ta basá riba Statuut y qu ta en completa acuerdo cu e autoridad qu Gobierno Central tin den control di e placanan aki.

Statuut ta fiha claramente e relacion entre e tres partinan di Reino cu ta Hulanda, Surnam y Antillas Neerlandes.

Un arreglo, mediante cual Hulanda lo duna ayudo financiera directamente na cualquier di e islanan individualmente. lo ta en violacion cu Statuut. Ademas no ta asina qu Gobierno Central, ora e ta busca moda di haña ayudo financiera di Hulanda pa financia proyectonan pa e islanan qu nan ta mete den autonomia di e islanan.

Gobierno Central no ta mete ningun ora so e asuntu, cua proyecto un isla kier laga ehecuta.

E proyectonan qu ser entregá pa cualquier Bestuurscollege ta ser mandá door pa Hulanda, basta nan ta suficientemente documentá.

Ta mas qu claro qu si nan no ta suficientemente documentá, esaki solamente pa sirbi pa retardá e aprobacion di Hulanda y ta pesei Gobierno Central ta pidi pa ora un proyecto ta ser prepará, nan hasiele mas mihor posibel, na propio beneficio di e mes isla cu a entreguele.

Otro argumento ridiculo qu Gobierno Central a rementa for di otro tabata esun qu e miembronan di oposicion a bini cune, bisando qu Gobierno central a pidi mas placa pa Aruba qu pa Corsow serca Hulanda.

Na tur Gobierno a pidi den promer fase un total di 122.196.000 florin, a base di e proyectonan qu Bestuurscollege di Aruba y Bestuurscollege di Corsow a entrega.

Di e suma aki, Aruba a pidi 11.115.000 florin , pa e planta di awa y electricidad pero poco tempu despues qu e proyecto a ser entregá, e perspectivanan pa industrialisacion di nos pais a aumenta di manera qu mester a hasi e suma aki tres biaha mas haltu.

Si lo tabata irresponsabel si a keda sin pidi e placa aki pa Aruba, djies pasobra na Aruba tin menos hende ta biba qu na Corsow.

Pa Corsow tambe algu similar a ser hasi comoquiera qu den promer instancia nan a pidi 33.134.000 florin, despues el a ser aumentá na 41.885.000 florin y finalmente nan a pidi 53.416.000 florin.

Si tabata husga e numero di habitante como factor decisivo den ehecucion di un proyecto anto esaki lo a nifica qu factornan no-comercial y secundaria lo a influencia e direccion den cual economia di Antillas Neerlandes ta ser dirigi.

Aparte di tur e argumentonan aki ta util pa observa qu Gobierno Central no por pidi mas of haña aprobacion di Hulanda pa mas di loque un Bestuurscollege pidi a base di plannan documentá qu nan entregá serca Gobierno Central pa esaki manda pa Hulanda.



BANGKOK, THAILANDIA--Durante un sosiego den su gira pa sudeste di Asia, vice-presidente Hubert Humphrey ta actua como turista crusando e canal aki. E vice-presidente a combersa cu e oficialnan di Thailandia tocante e conferencia di Honolulu, y el a asegura nan e determinacion di Merca pa stop e agresionnan comunista na sudeste di ASIA. Radiophoto UPI.



ABOGADONAN DI DELGADO A BISHITA HUEZ.

ROMA --UPI -- E abogadonan italiano cu a ricibi orden di famianan di Humberto Delgado pa inicia accionlegal en relacion cu e asesinato dje lider opositor Portugés, a bishitá awe fiscal dje republica.

E abogadonan Guiliano Vassally H, Nicola Lombardi, a conferencia mei ora largu cu Guiseppe Velotti, fiscal di estado adscripto na tribunal di Roma y luego cu e secretario tambe.

Ningun dje mencionadonan aqui a haci declaracionan di contenido dje conferencia.

Sinembargo un ley italiano, decision di inicia e proceso ta ocasiona un gran confusion den fiscal dje republica. Ta probable cu e conferencia tabata relaciona cu solicitud dje famia Delgado cu ta exigi e proceso contra Mario de Varvalho y Ernesto Maria Nisgono, ambos residente na Roma.

De Carvalho, portugés exiliá y Besigno, médico di Roma, a ser mencioná pa autoridad nan Spanjo, como e personanan responsable pa asesinato di Delgado. Tanto De Carvalho como Bisogno ta pretende di ta inocente y den entrevista cu diario italiano nan a bisa cu nan por demostra cu nan no ta complicá den e asesinato dje dirigente portugés.

LABA? DRYCLEANING?

'SUPERCLEANING'

van Galenstraat 4, San Nic. Aruba.

tel. 5039 & 5558

Nos ta busca y entrega Bo panjanan. Bachi , carson, camisa, shimis, etc.

LORD LAYTON A FALLECE

GRAN BRETAÑA --UPI--A muri awe den e capital aqui na hospital Putney, Lord Layton, quende tabata sufri di un infeccion i a queda un luna largu na e hospital mencioná.

E defuntu aqui tabata considera como un gran personalidad di prensa Britanica i foi 1930 te 1950 e tabata presidente di "News Chronicle" i di "Star", dos periodico di gran fama mundial.

Lord Layton a bandona periodismo activo pa e por a dedica mas tempu na actividadnan publicá i su cargo como experto economico di partido liberal.

Su nomber tabata sir Walter Layton, te dia cu el a ser elevá na titulo di baron na anja 1957, ingresando di Camara de los lores, na unda el a ocupa puesto di subhefe di Partido Liberal.

DISCURSO DI JUAN BOSCH NA PUEBLO DOMINICANO

SANTO DOMINGO -- UPI -- Ex-presidente di Sto. Domingo Juan Bosch a exhorta awe na pueblo dominicano pa nan continua e welga general "sin violencia", te ora cu varios hefe militar respeta orden di president Hector Garcia v bandona e pais.

Esaqui no ta un welga revolucionaria, ni tampoco ta designa pa duna presidio politico na ningun hende, asina e ex-president di Sto. Domingo a bisa den su discurso. "Pero esaqui ta un gran movimiento emprendi pa e pueblo, cu ta desea pa podernan civil sea respeta den e pais".

Bosch a haci e declaracionnan aqui ora cu e welga general, apoya pa su propio partido revolucionario dominicano PRD y otro agrupacionnan tabatin cuater dia. E welga aqui a domina mas di 80 porciento di actividadnan economico dje capital.

E welga aqui a ser convoca como protesta contra actitud di poliznan cu a dispara fuego contra manifestacionnan estudiantil, Dia Razon pasa, dilanti palacio nacional, y pa exigi salida immediata di hefenan di servicio di ehercito y forza aerea.

Bosch a insisti den su discurso cu no tabata posible logra estabilidad politica den e pais mientras cu e hefenan militar aqui ta permanece den territorio nacional, pero e ta bisa cerca tambe cu e accion publica pa logra nan expulsion mester ta pacifico.

Nos no mester lubida cu nos pais ta ocupa pa trupanan stranjero y nos no mester duna ningun escusa pa hustifica nan presencia. Asina Bosch a bisa den su discurso elocuente.



Aqui nos ta mira un grupo di poliznan Dominicano cu ultimamente ta hanja nan ta confronta escenanan horrible di violencia contra tiroteonan sin cesar di parti di un multitud di ciudadanonan dominicano. Ta solamente dje manera aki nan ta trata na domina temporalmente e situacion cu ta empeorando mas i mas.

H. HOSE A CAMPEONISA NA VENEZUELA

WILLEMSTAD -- Tur hende ta keda masha contento di tende cu Hunphrey Hose pa di tres biaha den un anja ta bira campeon di Venezuela. E biaha aki den final el a supera e campeon nacional (cancha di cement) den wega masculino individual, e asina popular Eduardo Alvarez den un wega cu a dura cuater ora cu score di 13-15, 8-6, 6-0 y 6-2.

Posteriormente el a vence Julio Moros den final di campeonato nacional junior, ademas di a logra e titulo maculino den compania di un otro hungador venezolano.

Awor lo e bai sali huntu cu su tio Iyo Pimental den doble masculino pa e campeonato di Venezuela. Dia 25 di februari nos ta sperele atrobe meimei di nos, pa hunga un encuentro internacional na Rust & Burgh.

ATAQUENAN VIOLENTO TA CONTINUA NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Dia domingo anochi na tur camina trupanan norteamericano di paz tabata corre den cajanan di Santo Domingo ta suplica e habitantenan pa restaura paz i tranquilidad den e pais. Sinembargo nan mester a soporta 20 ataquenan. Den un dje incidentenan aqui un paracaidista norteamericano a resulta gravemente herida ora cu un terrorista a lanza rafaganan di armanan automatico riba e jeep, den cual e tabata corre den e cajanan di El Conde den capital. Esaqui tabata e segundo miembro di FIP cu a ser herida desde Diarazon durante e incidentenan. Esun di prome tabata un oficial Brazileño cu a hanja herida na pia, ocasiona pa un granaat.

E tiroteo di diadomingo anochi tabata esun di mas intenso cu a ser registra den e capital ei desde cu gobierno provisional a asumi poder ya ta mas di cincu luna. Fuente oficial ta calcula cu nan a haci mas di mil disparo, acompanja pa frecuente lanzamentu di bomnan traha aya mes.

Un portavoz militar ta splica cu probablemente ta na cierto edificionan nan ta sconde e francotiradonan i durante investigacionnan haci den e casnan aqui nan a contra cu mas di 3.000 carga di bala.

E francotiradonan aki a dispara mas di 26 bez balanan contra trupanan di FIP durante e dos ultimo anochinan. E asuntu a empeora ora cu a plama noticia cu un trupa militar a usa granaat contra civilnan dominicano.

Ataquenan contra FIP a ser continua cu similar aumento di actividadnan di terroristanan contra poliznan nacional dje pais. Vocero di poliznan a bisa cu varios di nan stacionnan seccional a ser ataca ayera nochi cu arma di fuego sin cu tabatin victimanan. Ta ser informa cu tabatin inten so tiroteo, i explosionnan horrible den becindario di palacio nacional, na unda forzanan policial tabata dispara bala riba un grupo di manifestantenan estudiantil diarazon ultimo, cual tabata origen dje actual violencia.

Mientras tanto e welga general a queda convoca pa awe, afin di protesta contra e actitud policial i pa exigi pa e hefenan di servicio aereo di ehercito retira di nan puesto, mientras 80 porciento di actividadnan economico a paraliza den e capital.

Segun observadornan ta bisa, esaqui tabata di prome welga general cu "resultadonan efectivo cu a ser realiza den e pais, foi despues cu Trujillo a ser asesina na 1961.

E welga aki a ser apoya pa dirigentenan di derecha i izquierda quende a declara cu e movimientonan aki lo continua desde cu e militarnan dominicano a bandona e pais pa ocupa e cargo cu a ser asigna dia 6 di januari pa e presidente provisional Hector-Garcia-Godoy. Esaki ta e orden cu no a ser cumpli pa tur militar.

Observadornan ta bisa cu e situacion di awe lo por bira ainda mas grandi majan, ora cu lo ser efectua e manifestacionnan di muhenan dominicano, organizacion controla pa comunistanan cu a apoya nan cu protestanan grave contra Estados Unidos cu a baha trupanan na Santo Domingo anja pasa na October i November.

ARAWAK RESTAURANT

en frente di Aruba Caribbean Hotel

* Habri tur dia for di 4-12° or di anochi.
* Sabroso Hamburger, hotdog, chicken in the basket, etc. etc.
* MIDGETGOLF F. 1.-- pa wega.

TUR HENDE TA BONBINI
Diamars nos ta será

Den e forma ei en total a suma 21 morto y mas di 60 persona a queda herida. E ultimo victima tabata un poliz, un solda dominicano y dos civil.

Di su banda e forza interamericana di paz tabatin ocho herido incluyendo e soldanan paraguayonan desde diahuebs pasa.

Cu motibo di e violencia creciente FIP a aumenta su patrulla nan den e districto comercial central y durante awe mainta por bini diferente jeep mas, pasobra e trupanan aqui tin un gran provision di armamento cu ta circula den centro dje capital.

Den fuentenan fidedigna nan ta informa tambe cu poliznan ta pensa na aumenta nan forza, pero tambe tin e tendencia cu e poliznan aqui ta bira involuntariamente contra nan mes paisanonan.



NEW YORK--Comisionario di polis Vincent Broderick ta ser saluda pa un miembro di e cuerpo, mientras e ta bandonando sala di conferencia, despues di un conferencia di 40 minuut cu John Lindsay. Radiophoto UPI.

TERRORISTANAN DOMINICANO A TIRA BOM

STO. DOMINGO-- UPI-- Un bom cu a ser tira awe pa terroristanan a herida seis solda paraguayo di forza interamericana di paz (FIP).

Un portavoz militar a informa cu e incidente a registra ora cu personanan desconoci a lanza un granaat di fabricacion casera contra un forza di FIP den centro di ciudad pa 4.30 di mardugá.

E noticia ta segura cu e soldanan a ricibi masha hopi herida como consecuencia dje fragmentacion dje explosivo, pero cu ningun di esaquinan tabata grave.

E terroristanan a haci dos ataque contra puestonan di FIP, den oranan tempran di mainta. Durante un otro incidente terroristanan a abri fuego cu metralladora calibre 50 riba un patrulla di trupanan norteamericana den districto cêntrico, ma no tabatin pêrdidanan.

Un vocero militar a senjala cu esaqui tabata e prome ocasion den cual a ser utiliza un metrallador pisa desde comienzo dje actual ola di disturbionan cu a cuminza foi dia razon pasa.

Mientras ta parce como si fuera e importancia dje actonan terrorista ta bai intensificando, e welga general a paraliza e ciudad den su quinto dia.

Nan ta teme cu den mas curso di dia lo registra desordennan den e zona cêntrica dje ciudad cu motibu di un demostracion organiza di muhênan dominicana inspira pa comunistanan. Ta existi e posibilidad sinembargo cu e concentracion a ser prohibi.

Forza interamericana a reforza su patrullanan den e districto cêntrico. Un portavoz militar a informa cu trupanan norteamericano den e zona ta conta desde ayera cu dobbel dje efectivonan cu nan tabata dispone di dje prome cu e desordennan a cuminza y cu tin destaca aya como 300 paracaidista.

E decision a ser adopta despues di cuater anochinan di tiroteonan intenso, acompanja dje instalacion di Lomnan, aunke cu parti di anochi aparentemente e actividadnan terrorista a mengua un poco.

Durante e weekend aqui a muri cuater persona y varios otro a queda herida.

Por bisa cu propiamente ta e poliznan tabata e blanco di e ataquenan tremendo durante e violencia na palacio nacional Dia Razon siman pasa. Cuater poliz a queda herida y varios hospitaliza cu heridanan grave o menos grave.

Un dje poliznan morto a ser quima bibu pa e multitud den un dje cajanan principal dje capital.

Ta ser informa cu un mucha hombre di mas o menos 10 anja a cende cu un lusafe y panjanan dje poliz, muha nan cu gasolin, mientras cu e poliz tabata queha nan un manera horrible di dolornan tremendo.

Di otro parti radio San Isidro cu tabata dirigi e trupanan dominicano arma, a bolbe transmiti ayera nochi pa pidi desolucion di gobierno provisional di Garcia Godoy, diciendo cu esey tabata e unico solucion dje actual conflicto.

Radio San Isidro a transmiti pa entrega cargo presidencial na Filiberto Donnell. Esaqui tabata anteriormente hefe di conseho di estado cu a goberna e pais poco despues di morto di Trujillo.

ATROBE F. 5000.-



E SABROSISIMO

REY DE COPAS

TA REGALA SU CONSUMIDORNAN

Anima pa e exito enorme di e ultimo concurso, Rey de Copas a bolbe duna e cinco rumannan un lugar den su vitrina den Wilhelminastraat 47.
Atrobe e consumidornan di e fantastico Ron Rey de Copas ta hanja e oportunidad pa pensa nombernan bunita pa e 5 popchinan y ademas....gana cantidad di placa !!.

E reglanan pa participacion den e concurso ta:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e pa e sinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibó, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Wardia dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.



ARUBA DISTILLING CO -

WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

TROPANAN MERICANO TABATIN TRES CHOQUE CU VIET CONG

SAIGON-- UPI-- Tropanan di prome division di caballeria aeromovil di Estados Unidos a choca awe tres bez cu unidadnan di Viet Cong i di Vietnam del Norte cerca di costa central sudvietnames causando 68 perdida den filanan di enemigo.

Kilometernan mas na norte infantenan di marina estadounidense a lucha tambe contra Viet Cong causando otro 15 morto. Alrededor di Nang, sinembargo guerrillanan comunista a logra ataca un convoi di gobierno di Saigon, causando perdidanan grandi na nan integrantenan.

E incidente a toma luga den un camina monmanjoso.

Un grupo di 40 pa 50 comunista a surgi na ambos lado dje camina disparando armanan corticu i tirando granaatnan contra e convooi sudvietnames, cu tabata dirigi un mision di propaganda te ora cu infantenan di marina i tropanan di Saigon a bin presta nan ayudo, matando dos dje atacantenan i capturando un tercero.

Den e guerra aerea bombardeonan gigantesco di B-52 di comando aereo estrategico cu base riba e isla di Guam, a bombardea instalacionnan estrategico na e sector occidental di e zona "D" apenas 56 kilometer di distancia foi nordeste di Saigon.

Avionnan di forza aerea i marina di Estados Unidos a realiza awe tambe incursionnan territorial di Vietnam del Norte. Sinembargo nan no a duna di conoce resultado ni objetivonan di e incursionnan aki.

Agencia comunista di noticia Nueva China a informa cu Norvietnamesnan a tumba awe den provincia di Ninh Binh un avion sin tripulacion cu tabata realizando un mision di reconocimiento pero autoridadnan militar estadounidense no a confirma e informacion aqui.

Den un accion realizá den inmediacionnan di Saigon, soldanan di prome division di infanteria di Estados Unidos a ocasiona morto di ocho guerrillero cu tabata scondi den palunan oculto den trincheranan disimulá den e mondi cerrá.

Un portavoz norteamericano a bisa cu hombernan di infanteria a descubri den e accion aqui un base general di Viet Cong pa e zona algun kilometer di distancia foi e capital--na unda e comunistanan a reuni pa ricibi provision nobo y yudanza médico.

E examen dje documentonan cu nan a contra aya ta indica cu e instalacionnan disimula den un cerru dje cel, tabata sirbi como hospital central pa e comunistanan cu ta opera den provincia di Bien Hoa.

PUESTO NOBO DI DR. CARL KAYSEN

NEW YORK --UPI-- Dr. Carl. Kaysen asistent di presidentnan John F. Kennedy y Lyndon B. Johnson, a ser eligi director di institutonan di estudio di Princeton, pa reemplaza dr. J. Robert Oppenheimer.

Kaysen, quende tin 46 anja di edad, ta un especialista den economia, politica y desarme.

Te awor e ta ocupando puesto di profesor di universidad di Harvard y den su cargo nobo e ta continua su estudionan.

Oppenheimer, obheto di un controversia internacional, ora cu comision di atomica di Estados Unidos a retire di su autorizacion pa examina documentonan secreto, como e tabata considera menos fidedigna algun di su amistadnan bieu cu izquierdistanan tin awor 61 anja. No obstante, si for di su retiro, el a sigui continuá e catedra di física teórica dje instituto, cu tabata ocupá pa Albert Einstein te na su morto.

E fisico famoso aqui, ultimamente a ser rehabilitá pa comision di energia atomica a hanja oferta pa biba den un residencia banda dje instituto cual construccion tabata disponi pa direccion dje establecimiento como símbolo di nan afecto y gratitud.



Durante e fiesta di carnaval di e grupo infantil di S.C.A. diasabra anochi na Paradera, Glenda Croes, a worde eligi reina infantil di S.C.A. pa 1966. Aki e reina ta worde corona pa Sr. Serapio Croes, presidente di S.C.A...Na man drechi por mira Prins Konotlook (Johnny Lacle) y na man robes Pancho Siboyo y na e punta robez Linchi Erasmus, e reina di S.C.A. di anja pasa.

CASO DI DELGADO NA TRIBUNAL DI MADRID

MADRID --UPI-- E velo di misteriosidad cu ta circulá respecto asesinato di general Humberto Delgado, Hefe di oposicion portuges y di su secretaria atrayente Brasileña, a cuminzá ta bira obheto di tur combersacion na e ciudad ei tras di un pronunciamento hudicial cu ta indica 10 persona responsable pa e hecho.

Delgado y su colaboradora Arajir Campos, tabata e ultimonan cu tabata den un carretera solitario banda di Badajoz na e frontera Hispano-Portuguesa net un anja pasa.

Dirigentenan di oposicion Portuges a munstra cu Delgado a ser asesina pa miembronan di poliznan secreto dje país vecino, ma gobierno di Lisboa a nenga vehemente e acusacion ei, tirando e culpa aqui riba comunistanan.

Despues di un anja di misterionan, intrigantenan, confusion, cargo- i contracargonan, un huez Madrileno a acusá ajera den rebeldia 10 homber cu ta envolví den e caso di Delgado y su colaboradora, quendenan su cadaver nan a hanja den un poz, banda di Bayadoz, dia 24 di april di anja pasa.

Jaime Cortezo Velasquez Duro, un dje abogado dje familia Delgado, a manifestá cu poliznan portugues ta masha complicá den e asesinato dje lider opositor. E ta bisa cu Mariano Robles Romero-Robles, colega di Cortezo, cu tabata na Paris den su viaje di negocio a bisa na United Press International cu dos dje acusadonan tabata pertenece na polis portugues.

Na Lisboa ministerio di interior a nenga di duna comentario den e asuntu aqui.

E dirigente asesiná a drenta actividad politica na anja 1958 ora cu el a presentá su mes como opositor durante e eleccionnan presidencial na candidato di Salazar, admiral Americo Yhomaz.

Delgado tabata tambe durante e periodo di eleccion aqui director di aviacion civil y antes e tabata agregado militar na embahada Portuges na Washington y representante den organizacion dje tratado di Atlántico norte cu sede na Paris.

Den e eleccionnan presidencial y dia 8 di juni 1958 el a ser fácilmente derota, pero el a nenga di acepta e decision y el a acusa di cu e tabata hortá y cu tabatin fraude cometí durante e eleccionnan. Finalmente el a establece su mes na Argelia y di ei e tabata dirigi su operacionnan contra gobierno Portuges.

E delegado a cumpra riba su curpa un odio especial di partidarionan di Salazar, pasobra na un momento dado el a bira victima dje odio aqui.

E tabata antes un solda provisional cu despues a reemplaza pa aviacion. Foi su hobencito caba ya e tabata apoyá e revolucion cu a hiba Salazar na poder y consecuentemente el a cumpli cu hopi cargonan oficial.

Acusacionnan formulá na Madrid ta bisa cu cuater dje acusadonan a drenta Spanja acompanjá pa hefe di poliznan di e ciudad San Leonardo.

Fuentenan informá ta bisa cu tur e acusadonan tabata na Badajoz na momento dje asesinato. Ocho dje acusadonan tabata identific como Felipe Carcia Tavarez, Ernesto Castro Sousa, Roberto, Vurrita Baral y Mario de Carvalho, quendenan nan ta calculá cu ta ciudadanonan Portuges; Washdeo Kundanmal Milpuri cu tabatin, un pasaporte Britanico cu a ser horta foi sacu di un turista na Lisboa; Guy Hazan e Isaac Benzot, tur dos cu pasaporte argelino y Ernesto Maria Bisogno, médico italiano.

Nan a hanja Castro Sousa morto dia 22 di april, dos dia despues cu nan a contra cu e cadaver di Delgado y segun Cortezo, polis portugues a hanjé obliga na intervení den e secuestro dje hefe opositor y cu ultimamente a reina un silencio den e caso.

E abogado a agrega cu varios dje acusadonan a bolbe cruza frontera di Portugal dia 14 di Februari 1965, pero cu no obstante tur e datonan acumulá, poliznan dje paisnan vecino no a logra ni un solo resultado positivo den e investigacion.

Energia di poliznan pa realiza un investigacion den e asuntu aqui a ser pidí nuebe luna despues, cual peticion, segun e abogado tabata parce masha straño. Peor ainda respecto un caso den cual bon nomber di e estado Portuges ta metí.



Un mucha Vietnames ta carga su ruman menor riba su lomba despues qu e muchanan aki a keda atrapá entre tiramentu comunista contra mericanonan qu tabata ehecutando "Operation Eagle's Claw". Tras di e muchanan por mira poco lema Viet Cong-Radiophoto UPI-.

TAYLOR A INFORMA PRENSA DI E GUERRA VIETNAMES

WASHINGTON-- UPI-- Awor nos tin iniciativa den e guerra di Vietnam, asina e general norteamericano Maxwell D. Taylor di guerra di Vietnames a bisa, cu a declara cu el a hiba aya refuerzonan nobo, pero esaquinan no a emprendé operacionnan militar di caracter importante.

Den un entrevista exclusiva concedí na e semanario U.S. News & World Report, Taylor a opina pa su mes cu invasion di Vietnam del Norte ta muy inprobable, y cu tin masha poco probabilidad cu ta produci nan confrontacion militar denter di Estados Unidos y China Comunista pa e asuntu di Vietnam.

Taylor, asistent especial di president di Nacion Lyndon B. Johnson a nenga di haci calculonan respecto refuerzonan norteamericano cu a ser despachá pa Vietnam, ma wel el a bisa cu esaquinan tabata esencialmente fantástico. E rumornan ta bisa cu nan tin necesidad aya di 800.000 pa un milion di soldá estadounidense. Y actualmente ta bringando aya mas di 200.000 solda.

General Taylor, quende tabata un tempu embahador norteamericano na Saigon a pronosticá operacionnan militar mas activa huntu cu bombardeó na ritmo estudia y controlá cu e fin di duna hopi ocasion di reflección na autoridadnan di Hanoi.

Nos tin ciertamente e impresion cu nos bombardeó na Vietnam del Norte tabatin un efecto diprimento den e poblacion...como cu e problema di distribucion di alimento a contra cu dificultadnan...sinembargo no por bisa toch cu e norvietnamesnan ta a punto di demoralizá, asina e general a bisa.

Encuanto e guerra propio na Vietnam del Sur Taylor a expresá: "Awor nos tin e iniciativa. Nos tin informacionnan den sentido cu moral di Viet Cong a baha hopi durante ya ta un anja.

Riba un pregunta cu no tabata posible pa bini na un acuerdo entre China Comunista y Estados Unidos, e general a bisa:

Naturalmente China Comunista no tin e interes di tene un confrontacion militar cu Estados Unidos cu por ocasioná nan destruccion total y tambe di nan país pasobra e chinonan ta asina temoroso pa hasi esei.

Pelea pa dicidi ken ta e verdadero campeon mundial

.HICAGO---E campeonato mun-ial di peso completo cu lo ser 'ectua dia 29 di maart entre ıssius Clay y Ernie Terrell, pone un fin na e discusion-nan cu ta existi entre e diverso organismonan boxistico a propo-sito di e titulo di peso pesado. E ganador di e pelea lo ser re-conoce como e campeon di peso maximo pa World Boxing Asso-ciation y pa e otro organismonan cu ainda no ta di acuerdo cu tin dos campeon.



CASSIUS CLAY

Den su pelea contra Terrell, Clay pa prome biaha den su carrera lo ta mas chikitu cu su adversa-rio, ya cu Terrell ta midi 8 centimeter mas haltu cu e actual campeon.

Pero no obstante su altura di 1,98 meter su peso di 93,5 kilo (igual cu esun di Clay) experto-nan norteamericano no ta kere cu Terrell lo sali ganador di e ven-cedor di Liston y Patterson.

CASSIUS CLAY

VS

ERNIE TERRELL

E aspirante , dota di gran mo-vicion den ring, segun e especia-listanan no ta posee suficiente tecnica pa por supera e campeon. Terrell tin un total di 42 pelea realisa den su historial for di 1957. El a gana 38, di cual 13 pa knockout, perde cuater, un di nan pa knockout (contra Cle-veland Williams na 1962) y e tin 26 anja di edad.

E 38 peleanan cu el a gana, por bisa cu el a gana nan cu sola-mente un man, ya cu Terrell ta utilisa solamente su jabnan di man robes, aunke e no ta boxdo zurdo. Su derecho casi no ta conta pe, y den su ultimo pelea contra Chuvalo el a usa esaki solamente den seis ocasion, den henter e pelea.

Ademas di ta boxdo Terrell ta guitarista y tin un racha di dies-dos pelea gana. Terrell ta mus-tra masha desordena y torpe ora e ta den dificultad. Pero na e mesun momento e especialistanan ta bisa, cu Clay lo no gana facil ya cu e mester tene masha cuidao cu e jabnan di su adversario.

E pelea lo ser celebra den "In-ternacional Amphiteathre di Chi-cago " cual capacidad ta pa 15 mil persona. E organisadornan di e pelea Irv Schoenawld y Ben Bentley quendenan a funda pa e programma un compania nobo, National Sport Promotion Inc, ta spera un total di entrada di mas di met mtllion doliar.

E re-transmision di e pelea pa television den circuito cerra, a ser-recomenda pa Main Bout Inc, manera a ser anuncia recien temente pa e propio Clay.

Un caracteristica di e mesun com-pania aki ta cu hopi di e tecni-conan cu ta componele ta perte-nece na e secta di musulmannan

Tambe e tin participacion di e famoso hungador di baseball norteamericano Joe Brown. E ingresonan total di e pelea (kaarchi, television, etc), mes-ter ta superior di 5 millon dollar. Clay lo ricibi mas o menos 50 por ciento y Terrell 20 por cien-to.

For di dia cu e aspirante a fir-ma e contract el a kibra tur e compromisonan pa formacion di rock and roll " The Heavyweights "



ERNIE TERRELL

(e peso pesadonan) y a dedica su mes na entrenamiento na su campo na Pleasantville.

Clay tambe a cuminsa su training nan na Miami. Na cuminsamen-to di maart tur e dos boxdonan lo bai Chicago caminda nan lo sigi nan training.

E realizacion di e pelea a ser aproba antayera pa e Comision di Boxeo di Illinois, cu na mesun tempu a renova e permiso di e campeon.

Despues di nos prome baile

"Si nos kier bira bon abo-gado, nos mester sa domina nos ambe. Y nos mester por trata ur caso imparcial. Cuminda bo papa pa mi, si bo bay mirē den hospitaal. Bo bishita pa mi tabata un placer, senjorita Hartung." Cortésmente e ta habri porta pa Nora. Y e ta sacudi su cabes, pa tanto aturdimento.

Awor numa e ta realizá bon, con bon tabata pa pone un homber habil traha den e praktijk.

"Bo tin bishita, senjorita." Cu e palabranan aki Justine a salu-dé ora cu el a jega cas. "Pe-ro ta ki faltabo". No cu bo tam-be ta bay bira malu? Esey ta-bata falta ainda. Bo ta sintibo malo ?"

"Mi ta sinti cu awor mi mester bebe tres botter di Jenever", Nora ta bisa cu un sonrisa a-margá.

"Tur cos tin mi fadá caba ".

" Pero mi jiu, ta con bo por bisa algo asina!" Senjorita Justine ta cruza su mannan. Te ainda e ta mira e jiu muhe di Thilo Hartung. Ademas for di tempo cu Nora ta-bata chikito, e tabata mira pé. Pesey mes cu e ta consideré casi mescos cu su mes jiu.

"Ta okay. Mayan tur cos lo ta otro atrobe. Pero pakiko bida mester trece tanto dificuitades juntu! Semper tin algo cu ta sali robes".

"Bo tambe a ripara esey", un stem sonriente ta bisa su tras. Mesora Nora ta bira su cara.

"Brigitte", e ta exclama, y mes ora su cara tristro ta brilla di alegria.

"Si, ami mes. Mi ta spera cu mi ta bonbini! Sino bo por wel di bisami numa, e ora mi ta bay bek di biaha. Pero kizas mi por yu-dabo jora tambe un poco", e ta propone mientras e ta kinipi su wowo. Nora ta cuminza hari. For di infancia ta existi un amistad sincero entre nan dos.

"Bo ta bunita", Nora ta bisa cu aprecio.

"Bisa un biaha mas". Brigitte ta bisa maliciosa.

"Mi ta gusta tende asina. Pero entre nos dos bisa, abo no ta me-nos bunita". Nora ta coy man di su amiga tene, y ta hibé den sala.

"Esta lief, cu bo a bin atrobe, y asina inesperá.

"Bo sa masha bon, cu mi no ta gusta skirbi carta", Brigitte ta admiti. "Ademas mi tabata tin miedo, cu kizas bo ta capas di manda bisami cu mi no por bin awor".

E no kier meen na serio, loke el a bisa, pasobra e ta sonrei ma-sha malicioso.

"Ta duel mi, cu bo tata ta den hospital. Mi ta spera cu e por re-cuperá pronto. Mi tata su salud ta perfecto, pero e tin algo otro ta molestié".

"Kiko bo kier meen?", Nora ta puntra sorpresá. Brigitte ta plooi su frenta y ta hiza su schoudernan.

"Serca nos hasta e parhanan ta grita for di riba dak, cu firma Leander ta serca di laga cay. Papa a haya contra tiempo. Y awor.....". El a keda keto, sin cu Nora por a sospecha, con e mes-ter termina su palabra. Casi si-gur no tabata asina importante. En todo caso e ta contento, cu Brigitte a bin net awe, como semper e tin e custumber di trece alegria unda cu e bay. Nora a conté di su bishita serca e a-bogado Wiechert, pero ya su pa-labranan no tabata asina amargá mas.

"Esta un slá duro pa bo", Bri-gitte ta bisa. "Pero no preocupa-bo. Kizas e tercio ey ta bay e-namorá di bo, y e ora bo por haci loke bo kier cu né".

Nora mester hari pa e palabra-nan di su amiga, cu ta purbá consolé.

"E homber Angermann ey, no tin curazon. Ta lastima cu mi no tin mucho speranza, pa encanté".

"Si bo kier, bo por logra. Mi tin gana, pa mi ta mes bunita cu bo. Ami tin hopi mester di e be-lieza ey, bo sa. Nos ultimo placa, mi tata a para gasté na un cashi jen di panja y varios otro cos bu-nita. Bo por bisa, como un mane-ra di lok hende".

"Mi no ta comprende...", Bri-gitte ta suspirá. "Mi mester ha-ci un bon partida", e ta admiti.

"Y serca nos no tin posibilidad. Ta ken kier casa cu jiu muhe di un fabricante cu a bay bankroet? Pero aki nan no conocemi, y si mi span mi net hopi hancho, ki-zas mi por vang un bunita piscá di oro aden cu tin placa tambe.

HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Saber lo que esperan de usted las personas que tienen poder so-bre sus auntos, es la mejor ma-nera de ganar mayor exito. De-muestre dinamismo. Busque la indumentaria apropiada para us-ted.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si sale a lugares fascinantes con sus buenos amigos, hara un progreso excelente en su carre-ra. Interesese en lo que esta ha-ciendo. No hay mejor momento que este para la expansion.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Us-ted tiene ciertas obligaciones que le han estado fastidiando, pero ahora las puede terminar con gran facilidad. Su interes romantico esta latente. Llegue a un acuerdo perfecto con su socio.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si va a la raiz de sus tareas re-gulares, podra tener cooperado-res que le ayuden a terminar sus labores rapidamente. Entre-tengase en algo que sea satis-factorio y provechoso. Sea practi-co.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Ahora es el momento de poner a tra-bajar ciertas ideas de magnitud para que puede lograr sus deseos mas vehementes. Pongalo todo en orden. Sus socios haran los arre-glos apropiados.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Us-ted comprende ahora mas clara-mente lo que desea de los de-mas. Haga planes para una vida social mejor.. Vistase como es debido esta noche y hara una im-presion excelente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Siga concentrañdose en las labores que necesitan su atencion inmediata-mente y podra lograr mucho. Despues, ocupese de algo cultu-ral. Sea positivo en su actitud. Use su sentido comun.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus mejores amigos le daran ahora la cooperación que necesi-ta en lo concerniente a asuntos de una naturaleza personal. De-muestre que piensa claramente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Los asuntos financieros que a-tienda hoy pueden ser muy uti-les para el futuro, de modo que organice lo que vaya a hacer. Conferencie con uno que compren de sus puntos de vista. Despues, proceda de acuerdo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Es mejor que se reuna ahora con las personas que pueden ayudarle en su carrera. Trate de mejorar su apariencia. Haha sus citas a tiempo para que no tenga tro-piezos mas tarde.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Medite, reflexione como puede operar de un modo mas eficiente y llegue a las decisiones correc-s. Comuníquese con las perso-s que le puedan dar buenos onsejos. Ellas responderán ra-idamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Ana-lice mejor como puede lograr, sus ansias más queridas con mayor facilidad y un proposito serio. Reunase con aquellos que quiere conocer socialmente.

Comuníque-se con personas importantes.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera una de esas personas ha-biles y astutas que gustan de ir a la raiz de los asuntos, no im-porta de lo que se trate. Seria pues un excelente investigador.

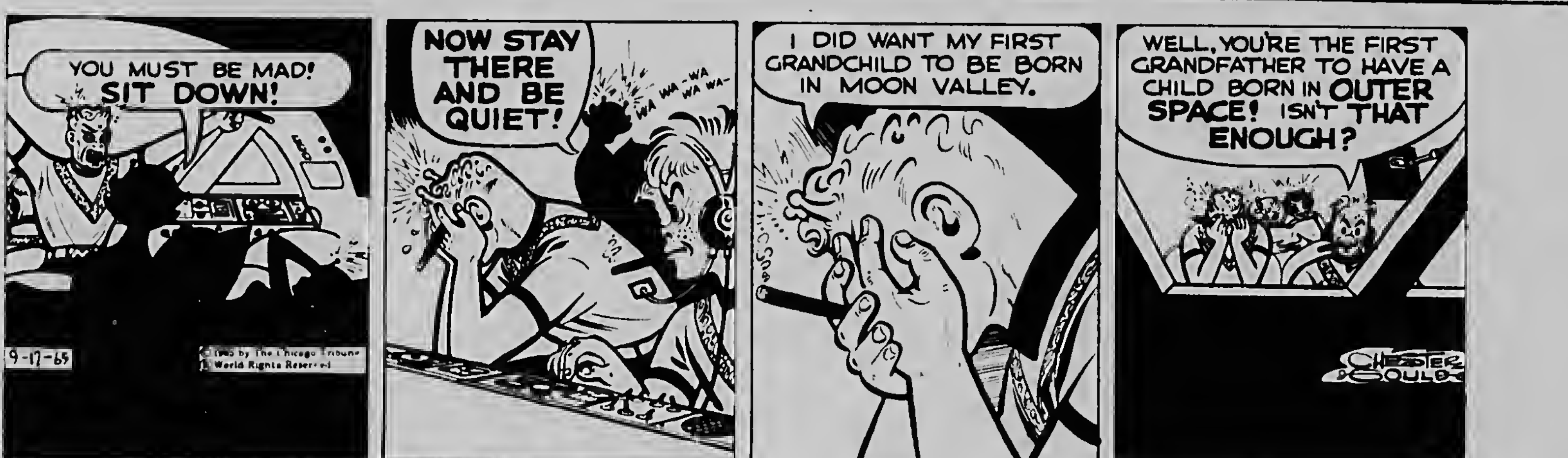
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE



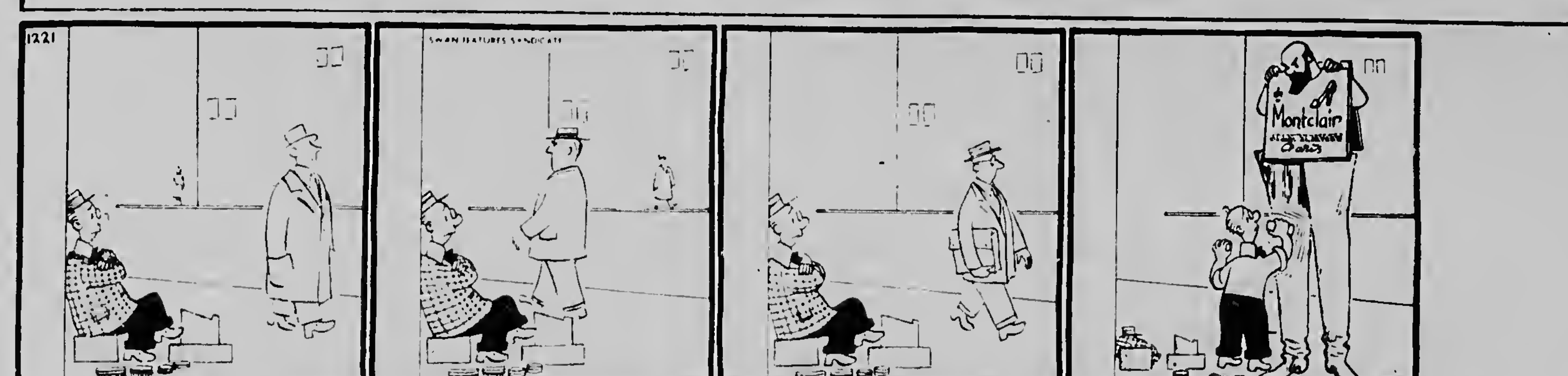
DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas!



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off